

中国新疆中亚科技经济信息中心与
西哈萨克斯坦州江格尔斯技术大学
科技合作协议

乌鲁木齐市

2017.07.28

中国新疆中亚科技经济信息中心（以下简称中心），以牛新民主任为代表的一方，与
HAO（以下简称ЗКАТУ），以Сергалиев Н.Х. 为代表的另一方，签订以下科技合作协议：

第1条 合同事项

1.1 进行信息交流咨询及技术服务。

第2条 合同条款

2.1 合同双方根据中华人民共和国以及 PK 法律相应条款，在本合同框架内，开展科技合作。

2.2 共同组织和进行学术研究，包括国家合作项目，共同完成新技术领域科研合作。

2.3 共同参与国际项目科研合作。

2.4 双方在该协议框架内，或者在单独的学术协议框架内完成既定任务。

第3条 合同有效期

3.1 本合同自签订之日起生效，无截止期限。

3.2 本协议可经双方同意后变更或终止。

3.3 本协议内容更改或补充可作为协议附件。

Договор
о научно-техническом сотрудничестве между
Центром научно-технической и экономической
информации Центральной Азии
Синьцзяно-Уйгурского автономного района
Китайской Народной Республики и
Некоммерческим акционерным обществом
«Западно-Казахстанский аграрно-технический
университет имени Жангир хана»
(Республика Казахстан, г. Уральск)

г. Урумчи

«28» июля 2017 г.

Центр научно-технической и экономической информации Центральной Азии Синьцзяно-Уйгурского автономного района Китайской Народной Республики, именуемый в дальнейшем ЦНТ и ЭИ СУАР КНР, в лице директора Нью Синьминь с одной стороны, и Некоммерческое акционерное общество «Западно-Казахстанский аграрно-технический университет имени Жангир хана», именуемое в дальнейшем НАО «ЗКАТУ имени Жангир хана», в лице Председателя правления - ректора Сергалиева Н.Х. с другой стороны, заключили настоящий договор о научно-техническом сотрудничестве:

1. Предмет договора

1.1 Оказание взаимной информационной консультации и инженерно-технической помощи.

2. Условия договора

2.1 Совместная деятельность сторон осуществляется в рамках настоящего договора в порядке и в соответствии с нормами и положениями, предусмотренными законодательствами Синьцзяно-Уйгурского автономного района Китайской Народной Республики и Республики Казахстан;

2.2 Организация и проведение совместных научных исследований, в том числе и по международным программам, совместной разработки новой техники и технологий;

2.3 Совместная разработка и участие в научно-исследовательских международных проектах;

2.4 Реализация поставленных задач осуществляется как за счет внутренних резервов сторон, так и на основе отдельных тематических договоров между сторонами.

3. Срок действия договора

3.1. Настоящий договор заключается без ограничения срока действия и вступает в силу со дня его подписания;

第4条 协议终止

4.1 本协议可经双方同意后终止。

4.2 协议双方中如有一方有意愿终止协议，至少提前1个月通知协议另一方。


第5条 协议终止

5.1 本协议一式两份，双方各执一份，每份都具有同等效力。

中国新疆中亚科技经济信息中心

主任：牛新民（签字）：




(签字)：@eford-



3.2. Договор может измениться и уточниться по взаимному согласию обеих сторон.

3.3. Изменения и дополнения оформляются в виде приложений к настоящему договору.

4. Условия расторжения договора

4.1. Настоящий Договор может быть расторгнут по взаимному согласию обеих сторон.

4.2. Одна из Сторон, имеющая намерение расторгнуть Договор, уведомляет другую Сторону о своем намерении не менее чем за один месяц по прекращении деятельности по Договору.

5. Прочие условия

5.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу – по одному экземпляру для каждой из Сторон.

Подписи сторон:

Центр научно-технической и экономической информации Центральной Азии СУАР КНР

Директор Нью Сийбинь
(подпись)



НАО «Западно-Казахстанский аграрно-технический университет имени Жангир хана»

Председатель правления – ректор Сергалиев Н.Х.
(подпись)

